

## **Інформація до проекту (для подальшої публікації)**

**Секція:** Актуальні проблеми українознавства, літературознавства, мистецтвознавства, мовознавства та соціальні комунікації.

**Назва проекту:** Створення електронних багатомовних академічних галузевих словників (тезаурисів).

Тип роботи (науково-технічна (експериментальна) розробка).

**Організація-виконавець:** Державний університет «Житомирська політехніка».

### **АВТОРИ ПРОЕКТУ:**

**Керівник проекту (П.І.Б.):** Черниш Оксана Андріївна.

**Науковий ступінь:** кандидат філологічних наук.

**Місце основної роботи:** Державний університет «Житомирська політехніка».

Проект розглянуто й погоджено рішенням наукової (вченої, науково-технічної)ради Державного університету «Житомирська політехніка» від «30» серпня 2019 р., протокол № 8.

**Інші автори проекту:** Сивак О.Б., Колос К.Р., Ткачук А.Г., Левківський В.Л., Ксендзук В.В., Орлова К.Є., Марчук Д.К..

**Пропоновані терміни виконання проекту (до 36 місяців):** з 01.01.2020 по 31.12.2022

Орієнтовний обсяг фінансування проекту: 1485,00 тис.грн

### **1. АНОТАЦІЯ (до 5 рядків)**

Проект присвячено створенню електронних багатомовних академічних галузевих словників (тезаурисів). Такі словники сприятимуть самостійній науково-дослідницькій роботі фахівців немовних спеціальностей, зокрема фахівців інженерного та інженерно-технічного профілів. Багатомовні академічні галузеві словники уможливають змістовний, точний, логічний та правильний виклад думок, забезпечують доказовість, коректність й доречність уживання термінів. Використання багатомовних академічних галузевих словників (тезаурисів) фасилітує міжнародну наукову співпрацю та уможливує здійснення спільних наукових проектів.

### **2. ПРОБЛЕМАТИКА ДОСЛІДЖЕННЯ ТА ЇЇ АКТУАЛЬНІСТЬ (до 10 рядків)**

Необхідність міжнародної наукової співпраці та сучасний стан розвитку інформаційних технологій зумовлюють необхідність створення електронних багатомовних академічних галузевих словників (тезаурисів). Електронний словник є комп'ютерною базою даних, що поєднує закодовані словникові статті, які здійснюють швидкий пошук необхідних слів, з урахуванням морфологічних форм пошуку словосполучень, що надають змогу визначити правильне значення слова під час перекладу. Над темою розробки та втілення електронних словників працювала значна когорта визначних мовознавців як українських: І. Кульчицький, М. Пещак, В. Широков, так і зарубіжних: Л. Зіміна, В. Вуль, Л. Колодяжна та ін. *Актуальність дослідження* зумовлюється відсутністю узагальнених алгоритмів створення електронних багатомовних академічних галузевих словників, що є перепорою якості перекладів наукових текстів та ефективного спілкування фахівців між собою.

### **3. МЕТА ТА ОСНОВНІ ЗАВДАННЯ (до 10 рядків)**

Метою проекту є створення електронних багатомовних академічних галузевих словників, що у свою чергу передбачає вирішення низки завдань: 1) проаналізувати принципи укладання електронного словника; 2) дослідити різновиди таких видань, окреслити їх переваги та недоліки; 3) здійснити теоретичні узагальнення та низку лексикографічних робіт в автоматичному режимі при втіленні та моделюванні словників на комп'ютерах; 4) провести багатокритеріальний аналіз лексичної бази для формування реєстру словника; 5) уніфікувати терміносистеми з дотриманням вимог цілісності, повноти та несуперечливості; 6) створити автоматизовані банки термінів; 7) уніфікувати та впорядкувати величезні масиви фактологічних даних для підготовки електронних багатомовних академічних галузевих словників; 8) створити електронний багатомовний академічний галузевий словник.

#### **4. ОЧІКУВАНІ РЕЗУЛЬТАТИ ВИКОНАННЯ ПРОЕКТУ ТА ЇХ НАУКОВА НОВИЗНА** (до 10 рядків)

Кінцевим результатом проекту є створення електронного багатомовного академічного галузевого словника (тезауруса). Такий словник має низку переваг, а саме є більш інформативним, компактним, збагачений малюнками, аудіо- та відео інформацією, містить приклади з посиланнями у вигляді гіпертексту, надає максимально об'єктивний аналіз мовних явищ в умовах реальної комунікації, що й становить наукову новизну проекту.

#### **5. НАУКОВА ТА/АБО ПРАКТИЧНА ЦІННІСТЬ РЕЗУЛЬТАТІВ** (до 10 рядків)

Створення електронного багатомовного академічного галузевого словника (тезауруса) передбачає вирішення низки прикладних завдань, що полягають у формуванні лексикографічних баз, машинних фондів мов, лексиконів як додаткової інформації для лінгвістичних процесорів комп'ютерної обробки мови тощо. Знаходження алгоритмів вирішення цих завдань має значну наукову цінність. Створення такого словника (тезауруса) допоможе систематизувати та стандартизувати термінологію, а отже, сприятиме міжнародній науковій співпраці.

Керівник проекту

Підпис:  О.А. Черниш

